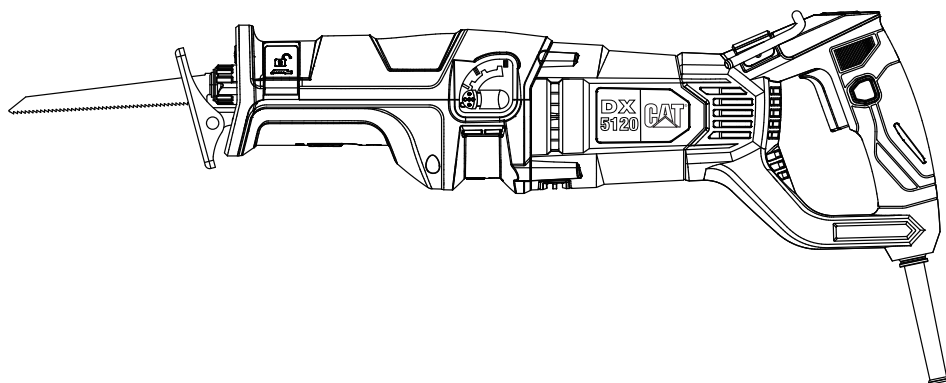


The logo consists of the letters 'CAT' in a bold, sans-serif font. The letter 'A' is stylized with a triangular shape inside it. A registered trademark symbol (®) is located to the upper right of the 'T'.

1200BT

**DX5120**

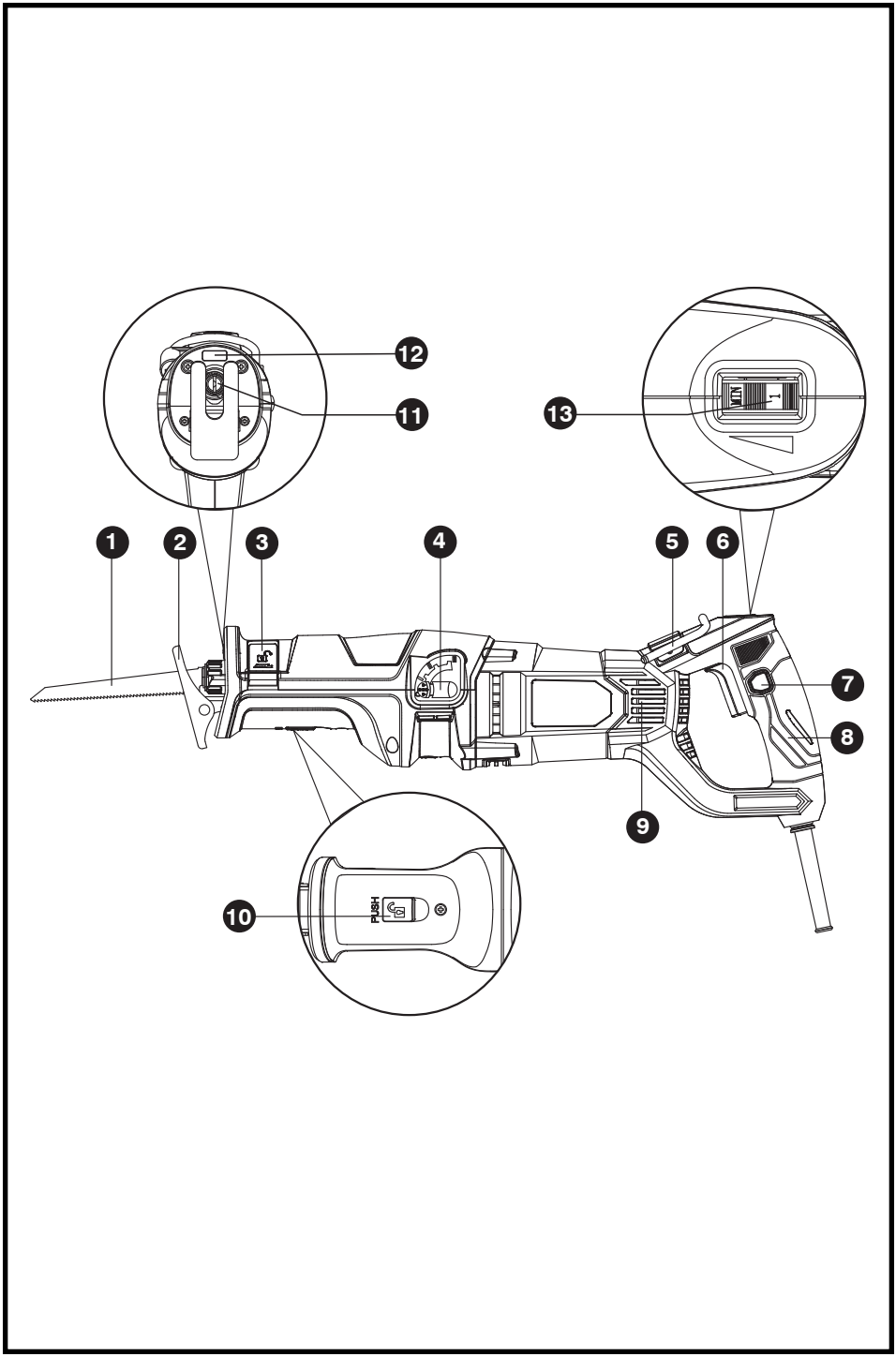


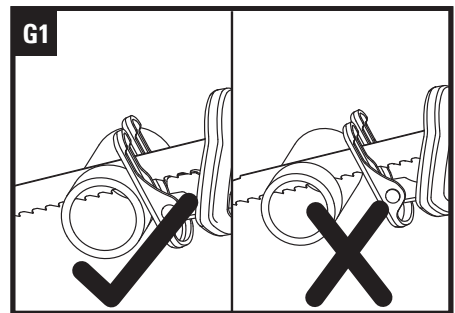
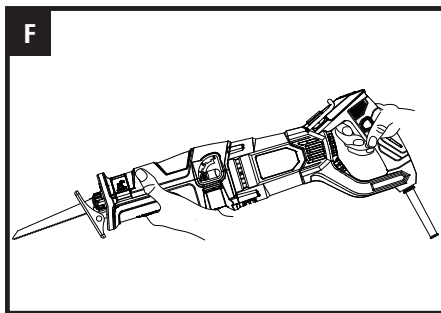
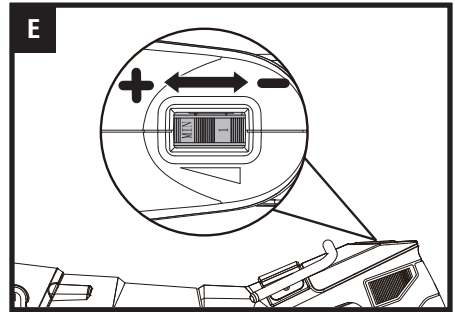
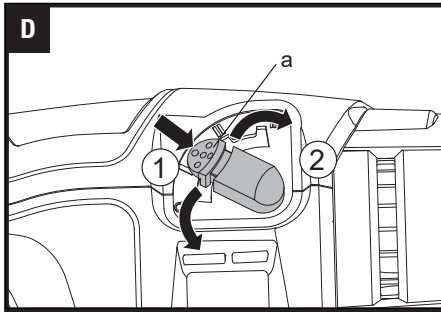
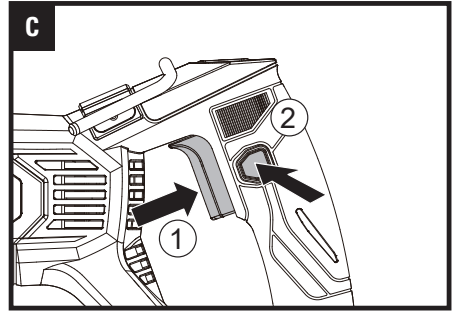
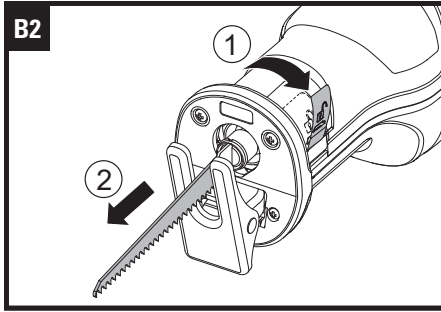
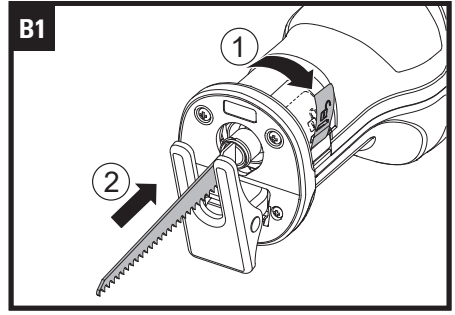
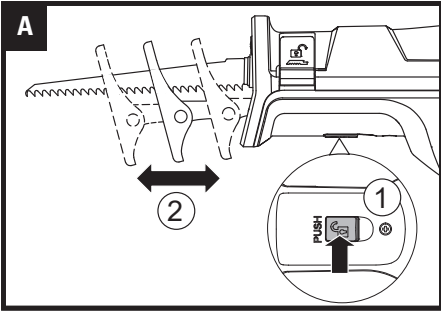
---

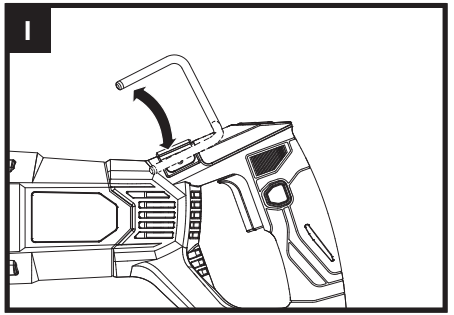
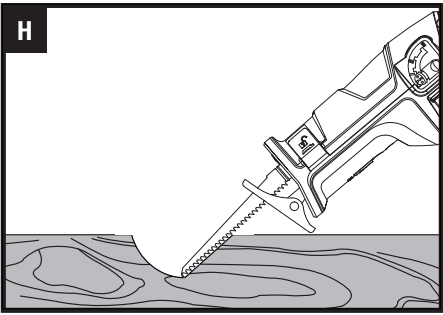
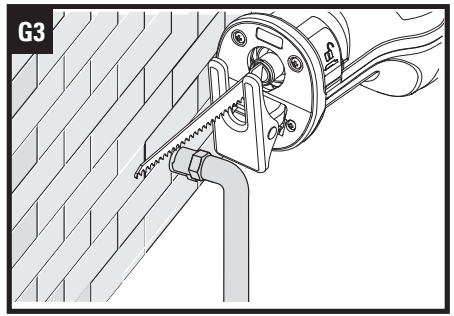
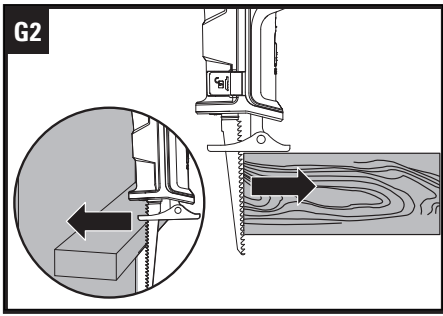
**ШАБЕЛЬНА ПИЛА**

**ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕЧНОГО  
ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ**

---







# ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.



Обов'язково прочитайте всі застереження щодо техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, що постачаються разом із цим електроінструментом.

Невиконання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Збережіть даний посібник для використання в майбутньому.

Термін «електроінструмент» в даному посібнику стосується вашого електроінструменту, що працює від мережі (з проводом), або електроінструменту, що працює від акумулятора (без проводу).

## 1) Безпека робочої зони

a) Тримайте робоче місце чистим і добре освітленим. Засмічені або темні місця, де використовуються електроінструменти можуть стати причиною нещасних випадків.

b) Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у приміщеннях де розміщені легкозаймисті рідини, газу або пил. Електроінструменти створюють іскри, які можуть стати причиною займання пилу та парів.

c) Тримайте дітей і сторонніх осіб подалі під час роботи з електроінструментом. Відволікання, під час роботи з електроінструментом, може призвести до втрати контролю над ним, а як наслідок до травмування.

### 2) Електробезпека

a) Вилка електроінструмента повинна відповідати розетці. Ніколи не модифікуйте вилку. Не використовуйте перехідники та штепсельні вилки із заземленими електроінструментами. Немодифіковані вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

b) Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники, це призводить до підвищення ризику ураження електричним струмом.

c) Не піддавайте електроінструмент впливу дощу або вологих погодних умов. Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.

d) Слід обережно поводитись з шнуром живлення. Ніколи не використовуйте шнур для перенесення електроінструменту, під час від'єднання приладу від електромережі тягніть за вилку, а не за шнур. Тримайте шнур подалі від джерел тепла, гострих країв або рухомих частин. Пошкодження або заплутання шнура живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.

e) Під час роботи з електроінструментом на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, придатний для використання поза приміщенням. Використання подовжувача, зменшує ризик ураження електричним струмом.

f) Якщо використання електроінструмента у вологому середовищі неминуче, використовуйте джерело живлення, захищене пристроєм захисного відключення (RCD). Використання УЗО знижує ризик ураження електричним струмом.

## 3) Особиста безпека

a) Будьте пильні, завжди стежте за тим, що ви робите та керуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Забороняється працювати з електроінструментом, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Хвилина неухважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.

b) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте засоби захисту для очей. Захисне обладнання, наприклад, протипилова маска, нековке захисне взуття, каска або засоби захисту слуху, які використовуються у відповідних умовах, зменшують ризик травмування.

c) Запобігайте ненавмисному запуску електроінструменту. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням інструменту переконайтеся, що перемикач знаходиться у положенні вимкнено. Перенесення електроінструментів із пальцем на вимикачі або вимикання електроінструментів, з увімкненим перемикачем, може призвести до нещасних випадків.

d) Перед увімкненням електроінструменту вийміть усі регульовальні або гайкові ключі. Гайковий або ключ, залишений на обертовій частині електроінструменту, може призвести до травмування.

e) Не перевантажуйте руки. Завжди зберігайте правильну опору та рівновагу під час використання електроінструменту. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.

f) Одягайтеся правильно під час використання електроінструменту. Не одягайте вільний одяг або прикраси під час роботи з електроінструментами. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроприладу. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

g) Якщо під час роботи з електроінструментом, передбачені пристрої для підключення приладів для видалення та збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином. Використання пилозбірника може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.

h) Не будьте надто самовпевненими під час використання інструментів, оскільки навіть якщо ви знайомі з функціонуванням та принципом роботи електроінструментів та частко ними користуєтесь не ігноруйте принципи безпеки поводження з ними. Необережне поводження з електроінструментами може призвести до серйозних травм.

## 4) Використання та догляд за електроінструментом

a) Не прикладайте силу під час роботи з електроінструментом. Використовуйте електроінструменту у відповідності до його призначення. Використовуйте електроінструмент у відповідності до його принципу роботи та на відповідній швидкості.

b) Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вмикає його. Будь-який електроінструмент, яким не можна керувати за допомогою перемикача, є небезпечним і потребує ремонту.

с) Завжди від'єднуйте вилку від джерела живлення та/або виймайте акумуляторну батарею, якщо вона знімається, з електроінструменту, перш ніж робити будь-які налаштування, змінювати аксесуари або перед його зберіганням. Такі профілактичні заходи безпеки знижують ризик випадкового увімкнення електроінструменту.

д) Зберігайте електроінструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментом або які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, працювати з ним. Електроінструменти небезпечні в руках ненавчених користувачів.

е) Рекомендується часто проводити обслуговування електроінструментів та аксесуарів. Завжди перевіряйте, чи немає зміщення або заїдання рухомих частин, поломки частин та будь-яких інших аспектів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Якщо електроінструмент пошкоджено, відремонтуйте його перед використанням. Причиною багатьох нещасних випадків є поганий догляд за електроінструментами.

ф) Тримайте різучі інструменти гострими та чистими. Доглянуті інструменти з гострими різучими краями сприяє менш схильні до заклинювання, і ними легше керувати.

г) Використовуйте електроінструмент, аксесуари та насадки, тощо, відповідно до інструкцій, враховуючи умови роботи та роботу, яку необхідно виконати. Використання електроінструменту для операцій, відмінних від їх призначення, може призвести до небезпечної ситуації.

h) Тримайте ручки та поверхні для утримування електроінструменту сухими та чистими від масла та жиру. Слизькі рукоятки та поверхні для утримування приладу не сприяють безпечному поводженню та контролюванню інструменту у несподіваних ситуаціях.

## 5) Обслуговування

а) Обслуговування електроінструменту повинно проводитись кваліфікованим спеціалістом із використанням лише ідентичних запасних частин. Це сприятиме безпечному використанню електроінструменту.

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ШАБЕЛЬНОЇ ПИЛИ

- Тримайте пилку тільки за ізольовані руків'я, особливо під час виконання операцій, у яких різучий інструмент може випадково торкатися прихованої електропроводки або власного кабелю живлення.
- Якщо різучий елемент доторкнеться до проводу, що перебуває під напругою, відкриті металеві частини електроінструмента можуть опинитися під напругою, що створює ризик ураження оператора електричним струмом.
- Використовуйте струбцини або інші відповідні пристрої для надійної фіксації та підтримки заготовки на стійкій поверхні.
- Утримання заготовки руками або притисканням до тіла робить її нестабільною і може призвести до втрати контролю над інструментом.

## СИМВОЛИ



Для зменшення ризику травмування користувач зобов'язаний прочитати інструкцію з експлуатації.



Попередження!



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використовуйте засоби захисту очей.



Використовуйте пилозахисну маску.



Подвійна електрична ізоляція.



Відходи електричного обладнання заборонено утилізувати разом із побутовими відходами. Здавайте виріб на переробку у відповідні пункти, де це можливо. Зверніться до місцевих органів влади або продавця для отримання консультації щодо утилізації.



Дерево.

# СПИСОК КОМПОНЕНТІВ

1. Розпилююче полотно
2. Поворотна опорна підшва полотна
3. Рукоятка швидкозатискного безключового кріплення полотна
4. Регулятор маятникового ходу
5. Гачок для підвішування
6. Вимикач УВІМК/ВИМК
7. Кнопка фіксації увімкнення
8. Основна рукоятка
9. Вентиляційні отвори
10. Кнопка регулювання положення опорної підшви
11. Тримач (затискач) полотна
12. Світлодіодне підсвічування робочої зони
13. Регулятор частоти ходу (варіатор швидкості)

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель: DX5120 (51 — позначення серії, представник шабельної пили)

Напруга:	220–240 В~ 50/60 Гц
Номинальна потужність:	1200 Вт
Швидкість без навантаження:	0–2800 об/хв
Хід пили:	30 мм
Ріжуча здатність:	
Дерево:	до 300 мм
Сталь:	до 12 мм
Пластик:	до 150 мм
Клас захисту:	<input type="checkbox"/> /II
Вага інструмента:	3,7 кг

## ВІДОМОСТІ ЩОДО ШУМУ

Зважений звуковий тиск	LpA:92,8 дБ (A)
Зважена звукова потужність LwA:	LwA: 100,4 дБ (A)
KpA & KwA	5 дБ (A)

**Обов'язково використовуйте захисні навушники або беруші.**

# ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ВІБРАЦІЇ

Загальні значення вібрації (векторна сума трьох осей), визначені згідно з EN 62841:	
Різання дощок:	Значення вібрації: $a_h=19,2 \text{ м/с}^2$
	Похибка $K = 1,5 \text{ м/с}^2$
Різання дерев'яних брусів:	Значення вібрації: $a_h=21,6 \text{ м/с}^2$
	Похибка $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Заявлене загальне значення вібрації та заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим.

Заявлене загальне значення вібрації та заявлене значення емісії шуму також можна використовувати для попередньої оцінки впливу.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Рівень вібрації та шуму під час фактичного використання електроінструменту може відрізнятись від заявленого значення в залежності від способу використання інструменту, особливо від того, який тип деталі обробляється, та залежить від того як інструмент використовується:

- Як використовується інструмент і які матеріали ріжуться або свердяться.
- Інструмент в хорошому стані та доглянутий.
- Використання правильних аксесуарів для інструменту та забезпечення їх гостроти та справного стану.
- Щільність захоплення ручок і використання антивібраційних і шумових аксесуарів.
- Інструмент використовується відповідно до його конструкції та цієї інструкції.
- Цей інструмент може спричинити синдром вібрації кисті руки, якщо його використовувати неналежним чином.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Для максимальної точності оцінки рівня впливу вібрації в фактичних умовах використання, повинні враховуватись всі частини робочого циклу, наприклад час, коли інструмент вимкнено та коли він працює в режимі холостого ходу, але фактично не виконує роботу. Це допоможе звести до мінімуму ризик впливу вібрації та шуму.

- Завжди використовуйте гострі стамески, свердла та леза.
- Обслуговуйте цей інструмент у відповідності до даних інструкцій та ретельно доглядайте за ним.
- Якщо інструмент використовуватиметься регулярно, придбайте аксесуари для захисту від вібрації та шуму.

Плануйте свій робочий графік так, щоб розподілити використання будь-якого інструменту з високою вібрацією на декілька днів.

## АКСЕСУАРИ

Гачок для підвішування	1
Диск для різання дерева	1

Ми рекомендуємо вам купувати аксесуари в тому ж магазині, де ви придбали інструмент. Додаткову інформацію, дивіться на упаковці аксесуарів. Персонал магазину може допомогти вам і дати поради щодо вибору необхідного аксесуару.

# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



**ПРИМІТКА:** перед використанням інструменту уважно прочитайте інструкцію.

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Інструмент призначений для різання дерева, пластику, металу та будівельних матеріалів, при цьому він повинен щільно спиратися на оброблювану деталь. Підходить як для прямих, так і для криволінійних розпилів.

## ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ

### РЕГУЛЮВАННЯ ПОВОРОТНОЇ ОПОРНОЇ ПІДОШВИ ПОЛОТНА

Налаштуйте положення поворотної опори підшоши полотна відповідно до довжини полотна та товщини матеріалу. Завжди переконайтеся, що полотно виступає за межі заготовки протягом усього ходу.

1. Від'єднайте пилку від мережі.
2. Натисніть і утримуйте кнопку регулювання опори.
3. Пересуньте поворотну опору вперед або назад до потрібного положення.
4. Відпустіть кнопку регулювання та потягніть опору, щоб переконатися, що вона зафіксована.

### 2. ВСТАНОВЛЕННЯ ТА РОЗПИЛЮЮЧОГО ПОЛОТНА (ДИВ. РИС. В1, В2)

Відкрийте важіль безключового затискача полотна та утримуйте його. Вставте полотно у тримач полотна до упору, зубцями вперед. Відпустіть важіль – він автоматично зафіксує полотно. Спробуйте потягнути полотно, щоб переконатися в надійності фіксації. Для зняття полотна:

Відкрийте важіль, утримуйте його, вийміть полотно та відпустіть важіль.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Зубці полотна дуже гострі. Обирайте полотно відповідно до матеріалу та необхідної якості пропилю.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### 1. ВИМИКАЧ УВІМК/ВИМК (ДИВ. РИС. С)

1. Натисніть вимикач для запуску.
2. Відпустіть вимикач для зупинки.
3. Безперервна робота:
4. Утримуйте вимикач увімкненим.
5. Натисніть кнопку блокування, щоб зафіксувати інструмент у включеному стані.
6. Щоб вимкнути, натисніть та відпустіть вимикач.

### 2. РЕГУЛЮВАННЯ МАЯТНИКОВОГО ХОДУ (ДИВ. РИС. D)

Механізм регулювання маятникового ходу, встановлений на інструменті, дає змогу змінювати амплітуду маятникових рухів пиляльного полотна та відповідно регулювати ефективність різання.

1. Встановлюйте інтенсивність маятникового ходу відповідно до матеріалу заготовки та її товщини.
2. Натисніть кнопку розблокування (а) і поверніть регулятор маятникового ходу, щоб вибрати необхідний рівень маятникового руху.

## Рекомендовані налаштування:

0	маятниковий хід вимкнено (тонкі матеріали, точні різі, круті криві)
1	тверді матеріали (сталь, ДСП)
2	товсті матеріали (дерево, пластик)
3	максимальний маятниковий хід для швидкого різання (м'яка деревина, хвойні породи)

Найкращий спосіб визначити оптимальне налаштування — практичне випробування.

### 3. РЕГУЛЯТОР ШВИДКОСТІ (ДИВ. РИС. E)

Інструмент оснащений регулятором швидкості (Min, 1, 2, 3, 4, 5, Max), що дозволяє вибрати оптимальну швидкість залежно від робочого завдання.

Вибір швидкості залежить від матеріалу, який ви розрізаєте:

- a) Для різання деревини використовуйте високі швидкості.
- b) Середня швидкість підходить для кольорових металів.
- c) Низька швидкість рекомендована для різання сталі та інших металів.

**ПРИМІТКА:** На вибір швидкості також впливають товщина матеріалу та тип встановленого полотна. Загальне правило: чим товстіший матеріал, тим нижча повинна бути швидкість.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Починайте різання на дуже низькій швидкості, потім збільшуйте її після початку пропилю.
- Тривала робота на мінімальній швидкості може призвести до пошкодження інструмента.

### 4. ПІДСВІТКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

- Натисніть вимикач — підсвітка увімкнеться.
- Відпустіть вимикач — підсвітка вимкнеться.



### УВАГА:

Не дивіться безпосередньо на світло і не спрямовуйте його в очі.

### 5. РІЗАННЯ (ДИВ. РИС. F)

**ПРИМІТКА:** Завжди виконуйте пробний різ перед роботою на основній заготовці, особливо після встановлення нового полотна або регулювання опорної підшоши.

1. Завжди тримайте пилу міцно обома руками під час роботи.
2. Увімкніть інструмент і зачекайте, поки він набере максимальну швидкість перед контактом із заготовкою.
3. Акуратно направляйте пилу до заготовки.
4. Встановіть опорну підшуву рівно на поверхню заготовки та рухайте інструмент з рівномірною швидкістю.

## 6. РІВНЕ ЗРІЗАННЯ (ДИВ. РИС. G1–G3)

Інструмент дозволяє виконувати різні максимально близько до стін, підлоги та інших важкодоступних місць.

1. Для цього вставте хвостовик полотна у затискач так, щоб зуби полотна були спрямовані вгору (протилежно до звичайної робочої позиції).
2. Це забезпечить можливість різання ближче до поверхні (див. рис. G2).
3. Для різання труб використовуйте спеціальні гнучкі полотна, встановлюючи їх зубами вниз (звичайна позиція) — див. рис. G3.

## 7. РІЗАННЯ ДЕРЕВА

Завжди надійно фіксуйте заготовку, щоб запобігти її зміщенню.

Для кращого контролю починайте різання на низькій швидкості, потім збільшуйте до оптимальної.

## 8. РІЗАННЯ МЕТАЛУ

Пила має різні можливості різання металу залежно від типу встановленого полотна та металу, який обробляється.

1. Завжди фіксуйте заготовку, щоб вона не зісковзнула.
2. Використовуйте полотно з дрібним зубом для чорних металів (сталевих матеріалів).
3. Використовуйте полотно з більшим кроком зуба для кольорових металів.
4. При різанні тонких листових металів завжди затискайте лист між двома дерев'яними брусками. Це забезпечить чистий різ без вібрацій і розривів металу.
5. Не примушуйте пилу прорізати матеріал.
6. Надмірний тиск зменшує ресурс полотна та може призвести до його поломки.

## ПРИМІТКА:

Рекомендується нанести тонкий шар масла або охолоджувальної рідини вздовж лінії різі. Це полегшить роботу та продовжить термін служби полотна. Для різання алюмінію як мастило використовуйте гас.

## 9. ЗАГЛИБЛЕНЕ (КАРМАННЕ) РІЗАННЯ

(Лише для м'яких матеріалів. Не виконуйте

занурювальне різання по металу.)

- Розмітьте контур кишені або внутрішнього отвору, який потрібно вирізати.
- Встановіть спеціальне полотно для занурювального різання так, щоб зуби полотна були спрямовані вниз, і надійно його зафіксуйте.
- Нахиліть пилу так, щоб задня частина кожуха полотна спиралася на поверхню заготовки (див. рис. H).
- Починайте різання на низькій швидкості, щоб уникнути поломки полотна, а коли полотно почне входити в матеріал — збільшіть швидкість до потрібної.
- Утримуючи кожух полотна щільно притиснутим до поверхні, починайте повільний контрольований рух пилою вгору. Полотно увійде в матеріал і проріже його.
- Завжди переконуйтеся, що полотно повністю пройшло крізь матеріал, перш ніж починати вирізання внутрішнього конт

## 10. ГАЧОК ДЛЯ ПІДВІШУВАННЯ (ДИВ. РИС. I)

Інструмент може перенестись або підвішуватись за допомогою підвісного гачка.

Коли гачок не використовується, його можна скласти вниз.

## КОРИСНІ ПОРАДИ ДЛЯ РОБОТИ З ВАШОЮ ШАБЕЛЬНОЮ ПИЛОЮ

1. Якщо інструмент надмірно нагрівається, встановіть максимальну швидкість і дайте йому попрацювати 2–3 хвилини без навантаження, щоб охолодити мотор.
2. Завжди надійно фіксуйте або притискайте заготовку, щоб запобігти її зміщенню.
3. Підшова пилки повинна бути щільно притиснута до матеріалу — це зменшує вібрації, стрибання полотна та ризик його поломки.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед будь-яким регулюванням, обслуговуванням або технічним оглядом витягніть вилку з розетки.
2. У цьому інструменті немає деталей, що обслуговуються користувачем.
3. Не використовуйте воду чи хімічні очищувачі. Очищуйте лише сухою тканиною.
4. Зберігайте інструмент у сухому місці.
5. Слідкуйте, щоб вентиляційні отвори двигуна були чистими.
6. Тримайте робочі органи інструмента вільними від пилу.
7. Іноді через вентиляційні отвори можуть бути видимі іскри — це нормально і не шкодить інструменту.
8. Якщо кабель живлення пошкоджено, його має замінити виробник, сервісний центр або кваліфікований спеціаліст, щоб уникнути небезпеки.

## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Електричні інструменти не можна викидати разом із побутовими відходами.

Будь ласка, здавайте їх на переробку у відповідних пунктах прийому.

Зверніться до місцевих органів влади або продавця для уточнення правил утилізації.

# ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany  
Декларуємо, що продукція:  
Опис: шабельна пила  
Тип: DX5120  
(51 — позначення моделі, представник лінійки  
сабельних пил)  
Функція: Різання різних матеріалів  
Відповідає наступним директивам:  
2006/42/EC  
2014/30/EU  
2011/65/EU & (EU)2015/863  
Відповідні стандарти:  
EN 62841-1  
EN 62841-2-11  
EN IEC 55014-1  
EN IEC 55014-2  
EN IEC 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN IEC 63000  
Особа, уповноважена на складання технічної  
документації:  
Ім'я: Marcel Filz  
Адреса: POSITEC Germany GmbH, Postfach 680194, 50704  
Кельн, Німеччина



Дата: 28.10.2024  
Підпис: Allen Ding  
Заступник головного інженера, Тестування та  
сертифікація  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu  
215123, КНР

# CAT<sup>®</sup>



[www.catpowertools.com](http://www.catpowertools.com)



©2024 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, їхні відповідні логотипи, «Caterpillar Yellow», оформлення «Power Edge», а також корпоративні та продуктові елементи ідентифікації, використані в цьому документі, є товарними знаками Caterpillar і не можуть використовуватися без дозволу. Positec Group Limited — ліцензіат Caterpillar Inc.